

BERDSEN®

BD-420



ICE CUBE MAKER

PL

Kostkarka do lodu

DE

Eiswürfelmaschine

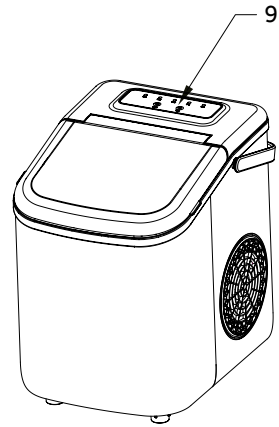
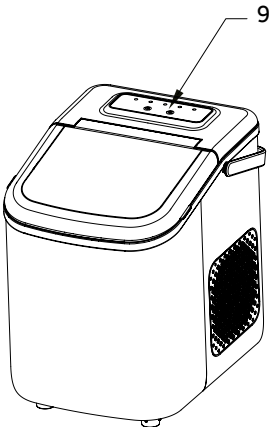
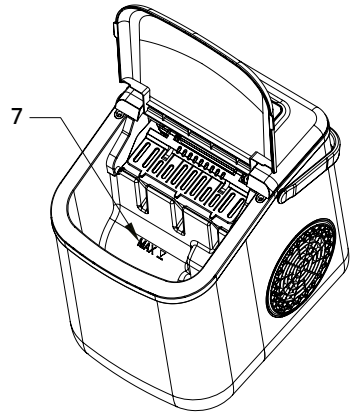
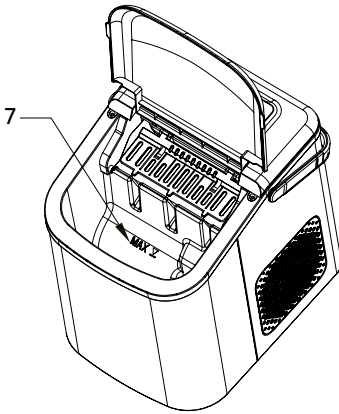
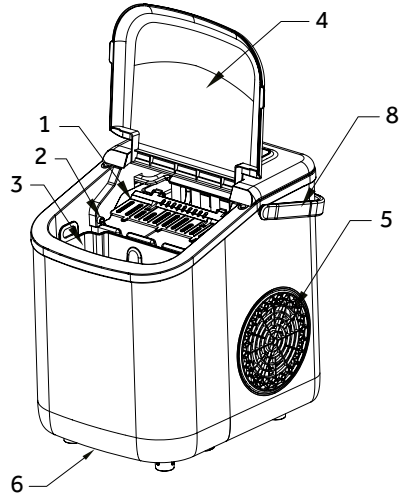
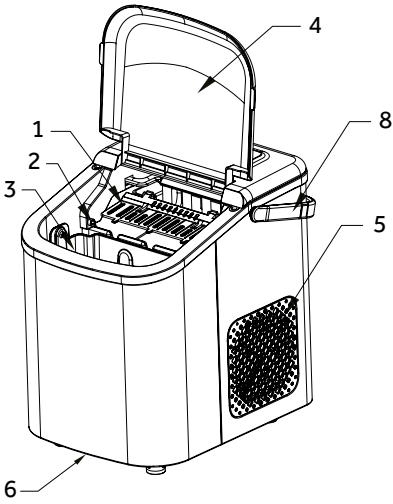


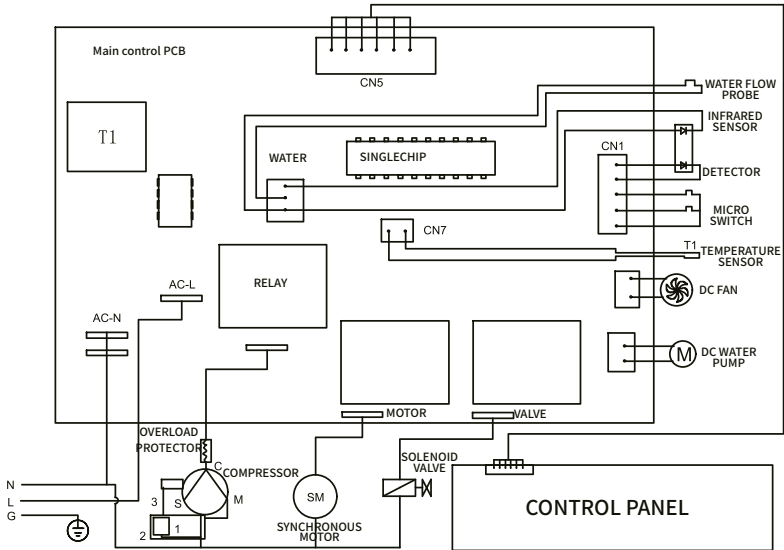
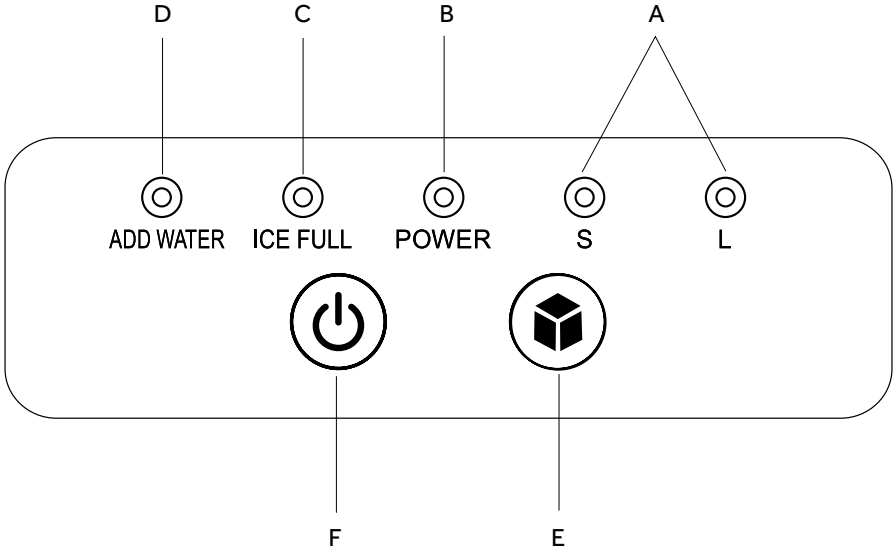
342000 342001 / V. 1.0

www.berdsen.pl

342000

342001





Thank you for choosing the Berdsen ice maker. The appliance has been designed to allow fast and convenient preparation of fresh ice cubes in home conditions. This manual contains important information regarding safe installation, operation, maintenance, and disposal of the appliance. Before use, read the manual and keep it for future reference.

WARNINGS!

1. ELECTRICAL SAFETY

- Connect the appliance only to a grounded outlet of 220–240 V~, 50/60 Hz.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged.
- Do not touch the appliance or the plug with wet hands.
- Do not immerse the appliance, the cord, or the plug in water or any other liquids.
- If you notice any irregularities, immediately disconnect the appliance from the power supply.
- Use the appliance only in dry, well-ventilated rooms.
- Do not connect the appliance to an external timer or remote control system.
- Do not route the power cord in a way that could expose it to damage, twisting, or contact with hot surfaces.
- If it is necessary to use an extension cord, use a fully uncoiled model with a minimum cross-section of 1.0–1.5 mm².

2. USER SAFETY AND PROTECTION

- Do not touch refrigeration components or the evaporator during operation – risk of frostbite.
- Place the appliance on a stable, flat, and level surface.
- After transport, allow 2–3 hours for the refrigerant to settle.
- Do not expose the appliance to direct sunlight or heat sources.
- Ensure at least 30 cm of clearance on both sides and at the rear of the appliance.
- Do not use the appliance near flammable substances, aerosols, or vapors.
- Use drinking water only. Do not pour juices, beverages, or other liquids into the water tank.
- Do not tilt or overturn the appliance.
- Do not allow children to play with the appliance; operate only under adult supervision.

3. SAFETY RELATED TO THE REFRIGERANT (R600a – FLAMMABLE GAS)

- R600a is a flammable refrigerant – keep the appliance away from fire, sparks, and ignition sources.
- Do not damage the refrigeration system, pipes, or metal components.
- Do not use mechanical devices or other methods to accelerate defrosting except those recommended by the manufacturer.
- In case of suspected leakage:
 - immediately disconnect the appliance from the power supply,
 - do not operate switches and do not connect or disconnect electrical equipment,
 - ventilate the room,
 - do not smoke nearby,
 - contact service.

- Do not store explosive items in the appliance, e.g., aerosol cans with propellant gas.
- #### 4. VENTILATION AND POSITIONING
- Ensure free airflow through all ventilation openings.
 - Do not cover air inlets or outlets – this may cause compressor overheating.
 - Do not place the appliance in built-in enclosures without proper ventilation.
 - Do not place power strips, adapters, or flammable objects behind the appliance.
- #### 5. CLEANING AND MAINTENANCE
- Always disconnect the appliance from the power supply before cleaning or maintenance.
 - Do not use gasoline, solvents, alcohol, or other flammable cleaning agents.
 - Clean the interior only with mild detergent or a water-and-vinegar solution.
 - Replace the water in the tank every 24 hours to maintain hygiene.
 - Empty the tank if the appliance will not be used for an extended period.
 - If the appliance has an automatic cleaning function, operate it according to the instructions.
- #### 6. INTENDED USE
- Use the ice maker only for its intended purpose – for producing ice cubes for household use.
 - Do not use the appliance outdoors or in temperatures below 10°C unless the manual states otherwise.
 - Do not use liquids other than water. Filtered water is recommended.
 - Do not store food or objects inside the appliance.
- #### 7. DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION
- Do not dispose of the appliance with household waste.
 - Take the appliance to an authorized electrical waste collection point in accordance with local regulations.
 - Do not dismantle the appliance – the refrigeration system contains flammable R600a refrigerant.
- #### 8. SITUATIONS REQUIRING IMMEDIATE SHUTDOWN
- Disconnect the appliance and do not use it if:
 - you smell refrigerant or hear a hissing sound,
 - the appliance emits unusual noises, overheats, or smokes,
 - the power cord or plug is damaged,
 - the appliance behaves abnormally (flashing indicators, no response),
 - the appliance has been overturned or flooded.
 - Do not attempt to repair the appliance yourself – contact service.

CONSTRUCTION OF THE ICE MAKER (FIG. I)

1. **Ice pusher** – moves the finished ice cubes into the ice basket after the freezing cycle.
2. **Infrared sensor** – detects the ice level; when ice blocks the sensor, the indicator on the panel shows “full”.
3. **Ice basket** – used for collecting and removing produced ice.
4. **Top cover with transparent window** – allows viewing of the ice-making process without opening the cover.
5. **Air outlet** – ensures proper cooling; leave at least 30 cm of clearance from surrounding objects to allow free airflow.
6. **Water drain plug** – allows draining the water tank located at the bottom of the appliance.
7. **Maximum water level mark (“MAX”)** – indicates the highest permissible water level in the tank.
8. **Handle** – facilitates carrying the appliance.
9. **Control panel**

CONTROL PANEL (FIG. II)

- A. **Ice cube size selection** – the button allows choosing the ice cube size: S (small) or L (large).
- B. **Power indicator (“POWER”)** – lights up when the appliance is switched on.
- C. **Ice full indicator (“ICE FULL”)** – lights up when the ice basket is full and the appliance automatically stops operation.
- D. **Add-water indicator (“ADD WATER”)** – informs that the water tank needs to be refilled.
- E. **Ice size selection button** – used to change the size of the produced ice cubes (S/L).
- F. **Power button (“POWER”)** – switches the appliance on and off.

UNPACKING AND PREPARING FOR USE

1. Remove all packaging materials, both external and internal.
2. Check whether all accessories are included, such as the ice basket and the scoop. If anything is missing, contact customer service.
3. Remove the ice basket and wash it with warm water.
4. Also clean the water tank using warm water and a soft cloth.
5. Clean the evaporator (cooling columns).
6. Use clean water or alcohol, according to the manufacturer’s recommendation.
7. Place the ice maker away from sunlight and heat sources.
8. Set the appliance on a stable, level surface and ensure at least 30 cm of free space on the sides and at the back to enable proper air circulation.
9. Remove the bottom styrofoam support before switching on the appliance. This support is intended solely for transport protection.
10. Ensure that a suitable power socket is available at the installation site.
11. Connect the appliance only after unpacking and cleaning have been completed.

CONNECTING THE ICE MAKER TO THE POWER SUPPLY

Before connecting the ice maker, make sure that the appliance and the installation site are prepared for safe operation.

- Connect the ice maker to a properly grounded 220–240 V~, 50/60 Hz outlet. The appliance requires stable mains power and correct grounding.
- Ensure that the plug is fully inserted into the socket. Loose connections may lead to overheating or short circuits.
- Do not connect the appliance in an environment exposed to flammable or explosive gases. The ice maker contains R600a refrigerant and its insulation is flammable.
- Set the ice maker in an upright position. When moving the appliance, do not exceed a tilt angle of 45° and do not place it on its side. If the ice maker has been tilted or transported, wait 2–3 hours before connecting it.
- Before first use, make sure that the bottom styrofoam support (if applicable) has been removed. This element is intended for transport stability and must not remain inside the appliance.
- Do not pull the appliance by the power cord. After connecting the power plug, slide the appliance into its final position so that the cord is not stretched or bent.
- Do not burn the appliance after the end of its service life. It contains flammable materials – return it to an electronic waste collection point.

CLEANING THE ICE MAKER

Before first use, it is recommended to thoroughly clean the entire appliance.

1. Remove the ice basket.
2. Open the drain plug and empty the water tank.
3. Clean the interior of the appliance with diluted detergent safe for food-contact surfaces, e.g. dishwashing liquid, warm water, and a soft cloth.
4. Clean the external surface of the appliance with a mild cleaning agent and warm water.
5. Wipe the interior with a dry, soft cloth.
6. Close the drain plug.

If the appliance will not be used for a long time, drain all water and thoroughly dry the interior.

USING THE ICE MAKER

1. Open the top cover and remove the ice basket. Pour water into the tank without exceeding the maximum water level mark. It is recommended that the water level does not reach above the lower edge of the basket. Insert the ice basket back and close the cover.
2. Press the “POWER” button on the control panel to start ice production.
3. Select the ice cube size. Press the size selection button (“S” or “L”). If the ambient temperature is below 15°C, choose the “S” size to prevent ice cubes from sticking together.

4. Wait for the cycle to complete. One production cycle usually lasts 6–8 minutes, depending on ambient temperature, water temperature, and the selected ice size.
5. Monitor the water level. If the pump does not draw water, the appliance will stop automatically and the “ADD WATER” indicator will light up. Refill water to the “MAX” mark and press “POWER” to resume operation.
6. Monitor the basket fill level. When the ice basket becomes full, the ice maker will stop and the “ICE FULL” indicator will light up. After removing ice from the basket, the appliance will restart automatically.
Note: strong light may interfere with the ice level sensor.
7. Replace the water every 24 hours to maintain freshness and hygiene. If you do not plan to use the appliance for an extended period, empty the tank and dry the interior.
8. Start automatic cleaning in standby mode. Press and hold the “POWER” button for 5 seconds – the “S” and “L” indicators will start flashing, and the cleaning function will run for 30 minutes. To stop cleaning early, press “POWER” for 1 second.

Recommendation: Use only drinking water, preferably filtered or suitable for direct consumption.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The “ADD WATER” indicator is on (no water)	<ul style="list-style-type: none"> • No water in the tank. • The inlet filter screen is clogged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stop operation and refill the water. • Press the POWER button to restart the ice maker. • Clean the mesh filter in the water tank.
The “ICE FULL” indicator is on (full basket)	<ul style="list-style-type: none"> • The ice basket is full. • The ice level sensor is blocked or damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove ice from the basket. • If the indicator stays on despite an empty basket, contact service.
The “ICE FULL” indicator is flashing	<ul style="list-style-type: none"> • The ice pusher (shovel) is blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove ice blocking the pusher. • If the problem persists, contact service.
Ice cubes stick together	<ul style="list-style-type: none"> • The freezing cycle was too long. • The water temperature in the tank is too low. 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off the ice maker and wait until the ice partially melts, then select the smaller cube size (S). • Replace the water in the tank — optimal water temperature is 8–32°C.
The working cycle seems normal, but no ice is produced	<ul style="list-style-type: none"> • Ambient or water temperature is too high. • Refrigerant leakage. • Cooling system blockage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Use the ice maker at ambient temperature below 32°C. • Add cool water to the tank. • If a cooling system fault is suspected, contact service.

If any abnormality occurs in the grounding system outside the equipment, immediately stop the operation of the ice maker. Unplug the power cord or disconnect all connections to the power supply circuit, and contact authorized manufacturer service personnel.

Note: If the above faults are caused by the ice maker itself, repairs must be performed by qualified personnel. If the fault cannot be eliminated, contact the after-sales service department and do not disassemble the device yourself.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	342000	342001
Climate type	SN / N / ST	SN / N / ST
Safety class	I	I
Rated voltage	220–240 V~ 50/60 Hz	220–240 V~ 50/60 Hz
Rated current	0.85 A	0.85 A
Refrigerant	R600a / 26 g	R600a / 26 g
Net weight	6.3 kg	5.9 kg
Housing material	Stainless steel	Plastic
Dimensions	283 × 226 × 299 mm	283 × 226 × 299 mm

The electrical diagram is shown in Figure III.



INFORMATION FOR USERS ON HOW TO DEAL WITH WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

If the device, packaging, instruction manual and the like are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container, it means that the device is subject to separate waste collection in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council. The used device should not be disposed of with other household waste and should not be treated as municipal waste. By disposing of electro-waste in the container you pose a threat to the environment. Take the used device to a separate collection point for electrical and electronic equipment organized by the public administration. By segregating and submitting used electrical and electronic equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment from pollution and contamination, contribute to reducing the use of natural resources and lowering the cost of producing new equipment. Proper disposal and scrapping helps eliminate the adverse effects of scrapped products on the environment and human health. For details on the recyclability of this product, please contact your local municipality, city cleaning services or the store where you purchased the product.

Dziękujemy za wybór kostkarki do lodu marki Berdsen. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby umożliwić szybkie i wygodne przygotowywanie świeżych kostek lodu w warunkach domowych. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznej instalacji, obsługi, konserwacji oraz utylizacji urządzenia. Przed użyciem przeczytaj instrukcję i zachowaj ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIA!

1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Podłącz urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazda 220–240 V~, 50/60 Hz.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie dotykaj urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Jeśli zauważysz jakąkolwiek nieprawidłowość, natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
- Używaj urządzenia wyłącznie w suchych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego timera ani systemu zdalnego sterowania.
- Nie prowadź przewodu w sposób grożący jego uszkodzeniem, skręceniem lub zetknięciem z gorącymi powierzchniami.
- Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, użyj modelu o min. 1,0–1,5 mm² przekroju i w pełni rozwiniętego.

2. UŻYTKOWANIE I OCHRONA UŻYTKOWNIKA

- Nie dotykaj elementów chłodniczych ani parownika w trakcie pracy – grozi to odmrożeniem.
- Ustaw urządzenie stabilnie, na równej i poziomej powierzchni.
- Po transporcie odczekaj 2–3 godziny, aby czynnik chłodniczy osiadł.
- Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne ani na działanie źródeł ciepła.
- Zapewnij co najmniej 30 cm odstępu z boków i z tyłu urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych, aerozoli ani oparów.
- Używaj wyłącznie wody pitnej. Nie wlewaj soków, napojów ani innych płynów.
- Nie przewracaj urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem; obsługuj urządzenie tylko pod nadzorem dorosłych.

3. BEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z CZYNNIKIEM CHŁODNICZYM (R600a – GAZ ŁATWOPALNY)

- R600a jest czynnikiem łatwopalnym – trzymaj urządzenie z dala od ognia, iskier i źródeł zapłonu.
- Nie uszkadzaj układu chłodniczego, przewodów ani elementów metalowych.
- Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych metod przyspieszających rozmrażanie niż zalecane przez producenta.
- W przypadku podejrzenia wycieku:
 - natychmiast odłącz urządzenie od zasilania,

- nie obsługuj przełączników i nie odłączaj/nie podłączaj sprzętu elektrycznego,
 - przewietrz pomieszczenie,
 - nie pal w pobliżu,
 - skontaktuj się z serwisem.
4. Nie przechowuj w urządzeniu produktów wybuchowych, np. pojemników z aerozolem i gazem pędnym.
- #### 4. WENTYLACJA I USTAWIENIE URZĄDZENIA
- Zapewnij swobodny przepływ powietrza przez wszystkie otwory wentylacyjne.
 - Nie zasłaniaj wlotów ani wylotów powietrza – mogłoby to doprowadzić do przegrzania sprężarki.
 - Nie ustawiaj urządzenia w zabudowie bez odpowiedniej cyrkulacji.
 - Nie stawiaj listew z gniazdami, zasilaczy ani łatwopalnych przedmiotów za urządzeniem.
- #### 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Zawsze odłącz urządzenie od prądu przed czyszczeniem lub konserwacją.
 - Nie używaj benzyny, rozpuszczalników, alkoholu ani innych łatwopalnych środków.
 - Czyść wnętrze wyłącznie łagodnym detergentem lub roztworem wody z octem.
 - Wymieniaj wodę w zbiorniku co 24 godziny w celu utrzymania higieny.
 - Opróżniaj zbiornik, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
 - Jeśli urządzenie posiada funkcję czyszczenia automatycznego, uruchamiaj ją zgodnie z instrukcją.
- #### 6. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA
- Używaj kostkarki wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem – do domowego wytwarzania kostek lodu.
 - Nie używaj urządzenia na zewnątrz ani w temperaturze poniżej 10°C, chyba że instrukcja dopuszcza inaczej.
 - Nie używaj innych płynów niż woda. Zalecana jest woda filtrowana.
 - Nie przechowuj w urządzeniu żywności ani przedmiotów.
- #### 7. UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA
- Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów komunalnych.
 - Oddaj urządzenie do lokalnego punktu zbiórki elektroodpadów zgodnie z przepisami.
 - Nie demontuj urządzenia – układ chłodniczy zawiera łatwopalny czynnik R600a.
- #### 8. SYTUACJE WYMAGAJĄCE NATYCHMIASTOWEGO WYŁĄCZENIA URZĄDZENIA
- Odłącz urządzenie i nie używaj go, jeśli:
 - wyczuwasz zapach czynnika chłodniczego lub słyszysz syczący dźwięk,
 - urządzenie wydaje nienaturalne odgłosy, przegrzewa się lub dymi,
 - przewód lub wtyczka są uszkodzone,
 - urządzenie zachowuje się nietypowo (migające kontrolki, brak reakcji),
 - urządzenie było przewrócone lub zalane.
 - Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia – skontaktuj się z serwisem.

BUDOWA KOSTKARKI (RYS. I)

1. **Popychacz lodu** – przesuwa gotowe kostki lodu do kosza po zakończeniu cyklu mrożenia.
2. **Czujnik podczerwieni** – wykrywa poziom lodu; gdy lód zasłania czujnik, kontrolka na panelu świeci się jako „pełny”.
3. **Kosz na lód** – służy do gromadzenia i wyjmowania wyprodukowanego lodu.
4. **Górna pokrywa z przezroczystym okienkiem** – umożliwia podgląd pracy urządzenia bez otwierania pokrywy.
5. **Wylot powietrza** – odpowiada za prawidłowe chłodzenie; pozostaw co najmniej 30 cm odstępów od otaczających przedmiotów, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza.
6. **Korek spustowy wody** – pozwala na opróżnianie zbiornika wodnego znajdującego się w dolnej części urządzenia.
7. **Oznaczenie maksymalnego poziomu wody („MAX”)** – wskazuje najwyższy dopuszczalny poziom napełnienia zbiornika.
8. **Uchwyt** – ułatwia przenoszenie urządzenia.
9. **Panel sterowania**

PANEL STEROWANIA (RYS. II)

- A. **Wybór rozmiaru kostek lodu** – przycisk umożliwia wybór wielkości kostek: S (małe) lub L (duże).
- B. **Kontrolka zasilania („POWER”)** – świeci się, gdy urządzenie jest włączone.
- C. **Kontrolka pełnego kosza („ICE FULL”)** – zapala się, gdy kosz na lód jest zapełniony i urządzenie automatycznie zatrzymuje pracę.
- D. **Kontrolka braku wody („ADD WATER”)** – informuje o konieczności uzupełnienia wody w zbiorniku.
- E. **Przycisk wyboru rozmiaru lodu** – Służy do zmiany ustawienia wielkości produkowanych kostek lodu (S/L).
- F. **Przycisk zasilania („POWER”)** – włącza i wyłącza urządzenie.

ROZPAKOWANIE I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1. Usuń wszystkie elementy opakowania, zarówno zewnętrzne, jak i wewnętrzne.
2. Sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie akcesoria, takie jak kosz na lód i łyżka. Jeśli czegokolwiek brakuje, skontaktuj się z obsługą klienta.
3. Wyjmij kosz na lód i umyj go ciepłą wodą.
4. Wyczyść również zbiornik na wodę, używając ciepłej wody i miękkiej ściereczki.
5. Wyczyść parownik (kolumny chłodzące).
6. Użyj czystej wody lub alkoholu, zgodnie z zaleceniem producenta.
7. Ustaw kostkarkę z dala od słońca i źródeł ciepła.
8. Umieść urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni i zapewnij co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni z boków i z tyłu, aby umożliwić prawidłową cyrkulację powietrza.

9. Usuń dolny styropianowy wspornik przed uruchomieniem. Wspornik ten służy wyłącznie do zabezpieczenia transportowego.
10. Upewnij się, że w miejscu instalacji znajduje się odpowiednie gniazdo zasilania.
11. Podłącz urządzenie dopiero po zakończeniu rozpakowania i czyszczenia.

PODŁĄCZANIE KOSTKARKI DO ZASILANIA

Przed podłączeniem kostkarki upewnij się, że urządzenie oraz miejsce instalacji są przygotowane do bezpiecznego użytkowania.

- Podłącz kostkarkę do prawidłowo uziemionego gniazda 220–240 V~, 50/60 Hz. Kostkarka wymaga stabilnego zasilania sieciowego i poprawnego uziemienia.
- Upewnij się, że wtyczka jest całkowicie wsunięta do gniazda. Luźne połączenia mogą prowadzić do przegrzewania lub zwarcia.
- Nie podłączaj urządzenia w miejscu narażonym na działanie gazów łatwopalnych lub wybuchowych. Kostkarka zawiera czynnik R600a i jej izolacja jest palna.
- Ustaw kostkarkę w pozycji pionowej. Podczas przenoszenia nie przekraczaj nachylenia 45° i nie kładź urządzenia na boku. Jeśli kostkarka została przechylona lub transportowana – odczekaj 2–3 godziny przed podłączeniem.
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że z urządzenia został usunięty dolny wspornik styropianowy (jeśli występuje). Element ten służy do stabilizacji podczas transportu i nie może pozostać w urządzeniu.
- Nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający. Wsuń kostkarkę w docelowe miejsce po podłączeniu przewodu, tak aby nie był napięty ani zgięty.
- Nie spalaj urządzenia po zakończeniu eksploatacji. Zawiera łatwopalne materiały – oddaj je do punktu zbiórki elektroodpadów.

CZYSZCZENIE KOSTKARKI

Przed pierwszym użyciem zaleca się dokładne wyczyszczenie całego urządzenia.

1. Wyjmij kosz na lód.
2. Otwórz korek spustowy i opróżnij zbiornik wody.
3. Wyczyść wewnątrz urządzenia rozcieńczonym detergentem bezpiecznym do powierzchni mających kontakt z żywnością, np. płynem do mycia naczyń, ciepłą wodą i miękką ściereczką.
4. Czyść zewnętrzną powierzchnię urządzenia łagodnym środkiem czyszczącym i ciepłą wodą.
5. Wytrzyj wewnątrz urządzenia suchą, miękką ściereczką.
6. Zamknij korek spustowy.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, spuść całą wodę i dokładnie osusz wnętrze.

KORZYSTANIE Z KOSTKARKI

1. Otwórz górną pokrywę i wyjmij kosz na lód. Wlej wodę do zbiornika, nie przekraczając oznaczenia maksymalnego poziomu wody. Zaleca się, aby poziom wody nie sięgał wyżej niż dolna część kosza. Włóż kosz na lód z powrotem i zamknij pokrywę.
 2. Naciśnij przycisk „POWER” na panelu sterowania, aby rozpocząć produkcję lodu.
 3. Wybierz rozmiar kostek lodu. Naciśnij przycisk wyboru rozmiaru („S” lub „L”). Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 15°C, wybierz rozmiar „S”, aby zapobiec sklejeniu się lodu.
 4. Odczekaj na zakończenie cyklu. Jeden cykl produkcji trwa zwykle 6–8 minut, w zależności od temperatury otoczenia, temperatury wody i wybranego rozmiaru kostek.
 5. Kontroluj poziom wody. Jeśli pompa nie pobiera wody, urządzenie zatrzyma się automatycznie, a lampka „ADD WATER” zaświeci się. Uzupełnij wodę do oznaczenia „MAX” i naciśnij „POWER”, aby wznowić pracę kostkarki.
 6. Kontroluj napełnienie kosza. Gdy kosz na lód się zapełni, kostkarka zatrzyma pracę, a kontrolka „ICE FULL” zaświeci się. Po usunięciu lodu z kosza urządzenie rozpocznie pracę automatycznie.
- Uwaga:** silne światło może zakłócać działanie czujnika poziomu lodu.
7. Wymieniaj wodę co 24 godziny, aby zachować świeżość i higienę. Jeśli nie planujesz korzystać z urządzenia dłużej, opróżnij zbiornik i osusz wnętrze.
 8. Uruchamiaj automatyczne czyszczenie w trybie gotowości. Naciśnij przycisk „POWER” i przytrzymaj go przez 5 sekund – kontrolki „S” i „L” zaczną migać, a funkcja czyszczenia uruchomi się na 30 minut. Aby zakończyć czyszczenie przed czasem, naciśnij „POWER” na 1 sekundę.

Zalecenie: Używaj wyłącznie wody pitnej, najlepiej filtrowanej lub przeznaczonej do bezpośredniego spożycia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Świeci się kontrolka „ADD WATER” (brak wody)	<ul style="list-style-type: none"> • Brak wody w zbiorniku. • Sitko w filtrze wlotowym jest zatkane. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przerwij pracę urządzenia i uzupełnij wodę. • Naciśnij przycisk POWER, aby ponownie uruchomić kostkarkę. • Wyczyść filtr siatkowy w zbiorniku.
Świeci się kontrolka „ICE FULL” (pełny kosz)	<ul style="list-style-type: none"> • Kosz na lód jest pełny. • Czujnik poziomu lodu jest zasłonięty lub uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usuń lód z kosza. • Jeśli kontrolka świeci mimo pustego kosza, skontaktuj się z serwisem.
Kontrolka „ICE FULL” miga	<ul style="list-style-type: none"> • Popychacz lodu (łopatka) zablokował się. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usuń lód blokujący łopatkę. • Jeśli problem występuje nadal, skontaktuj się z serwisem.
Kostki lodu skleją się	<ul style="list-style-type: none"> • Cykl mrożenia trwał zbyt długo. • Zbyt niska temperatura wody w zbiorniku. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłącz kostkarkę i poczekaj, aż lód częściowo się rozmrozi, następnie wybierz mniejszy rozmiar kostek (S). • Wymień wodę w zbiorniku – optymalna temperatura to 8–32°C.
Cykl pracy przebiega normalnie, ale lód się nie tworzy	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt wysoka temperatura otoczenia lub wody. • Wycieki czynnika chłodniczego. • Zatkany układ chłodniczy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Używaj kostkarki przy temperaturze otoczenia poniżej 32°C. • Wlej chłodną wodę do zbiornika. • W przypadku podejrzenia usterki układu chłodniczego skontaktuj się z serwisem.

Jeśli wystąpi jakakolwiek nieprawidłowość w instalacji uziemiającej znajdującej się poza urządzeniem, należy natychmiast wyłączyć kostkarkę. Odłącz wtyczkę z gniazda lub odłącz wszystkie połączenia z obwodem zasilania, a następnie skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta.

Uwaga: jeśli powyższe usterki są spowodowane działaniem samego urządzenia, naprawę powinien wykonać wykwalifikowany personel. W przypadku braku możliwości usunięcia usterki skontaktuj się z działem serwisowym i nie demontuj urządzenia samodzielnie.

DANE TECHNICZNE

Parametr	342000	342001
Typ klimatyczny	SN / N / ST	SN / N / ST
Klasa bezpieczeństwa	I	I
Napięcie znamionowe	220–240 V~ 50/60 Hz	220–240 V~ 50/60 Hz
Prąd znamionowy	0.85 A	0.85 A
Czynnik chłodniczy	R600a / 26 g	R600a / 26 g
Waga netto	6.3 kg	5.9 kg
Materiał obudowy	Stal nierdzewna	Tworzywo sztuczne
Wymiary urządzenia	283 × 226 × 299 mm	283 × 226 × 299 mm

Diagram elektryczny zamieszczono na rysunku III.



INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM

Jeżeli urządzenie, opakowanie, instrukcja obsługi i tym podobne zostały opatrzone symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza to, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU. Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy traktować go jako odpad komunalny. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego zorganizowanego przez administrację publiczną. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowych urządzeń. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga eliminować niekorzystny wpływ złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

Vielen Dank, dass Sie sich für die Eismaschine von Berdсен entschieden haben. Das Gerät wurde entwickelt, um eine schnelle und komfortable Herstellung frischer Eiswürfel im Haushalt zu ermöglichen. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur sicheren Installation, Bedienung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch und bewahren Sie sie für die Zukunft auf.

WARNHINWEISE!

1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose mit 220–240 V~, 50/60 Hz an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn Sie eine Unregelmäßigkeit feststellen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen, gut belüfteten Räumen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an externe Timer oder Fernsteuerungssysteme an.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht so, dass es beschädigt, verdreht oder heißen Oberflächen ausgesetzt wird.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, verwenden Sie ein vollständig entrolltes Modell mit mindestens 1,0–1,5 mm² Querschnitt.

2. BENUTZUNG UND BENUTZERSCHUTZ

- Berühren Sie während des Betriebs keine Kältekomponenten oder den Verdampfer – Erfrierungsgefahr.
- Stellen Sie das Gerät stabil auf eine ebene und waagerechte Fläche.
- Warten Sie nach dem Transport 2–3 Stunden, bis sich das Kältemittel gesetzt hat.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen aus.
- Stellen Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu beiden Seiten und zum hinteren Bereich sicher.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen, Aerosolen oder Dämpfen.
- Verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser. Gießen Sie keine Säfte, Getränke oder andere Flüssigkeiten ein.
- Kippen oder stürzen Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen; bedienen Sie es nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.

3. SICHERHEIT BEZÜGLICH DES KÄLTEMITTELS (R600a – ENTZÜNDBARES GAS)

- R600a ist ein brennbares Kältemittel – halten Sie das Gerät von Feuer, Funken und Zündquellen fern.
- Beschädigen Sie das Kühlsystem, die Leitungen oder Metallteile nicht.
- Verwenden Sie keine mechanischen Hilfsmittel oder sonstigen Methoden, um das Abtauen zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

- Bei Verdacht auf ein Leck:
 - trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz,
 - betätigen Sie keine Schalter und stecken Sie keine elektrischen Geräte ein oder aus,
 - lüften Sie den Raum,
 - rauchen Sie nicht in der Nähe,
 - kontaktieren Sie den Kundendienst.
 - Lagern Sie keine explosiven Stoffe im Gerät, z. B. Spraydosen mit Treibgas.
- #### 4. BELÜFTUNG UND AUFSTELLUNG
- Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation durch alle Lüftungsöffnungen.
 - Decken Sie Ein- und Auslässe nicht ab – Überhitzungsgefahr des Kompressors.
 - Stellen Sie das Gerät nicht in geschlossenen Einbauten ohne ausreichende Belüftung auf.
 - Platzieren Sie keine Steckdosenleisten, Netzteile oder brennbaren Gegenstände hinter dem Gerät.
- #### 5. REINIGUNG UND WARTUNG
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung oder Wartung vom Stromnetz.
 - Verwenden Sie keine Benzin-, Lösemittel-, Alkohol- oder andere brennbare Reinigungsmittel.
 - Reinigen Sie das Innere nur mit mildem Reinigungsmittel oder einer Wasser-Essig-Lösung.
 - Wechseln Sie das Wasser im Tank alle 24 Stunden, um die Hygiene zu gewährleisten.
 - Entleeren Sie den Tank, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - Falls das Gerät über eine automatische Reinigungsfunktion verfügt, verwenden Sie diese gemäß Anleitung.
- #### 6. GERÄTEVERWENDUNG
- Verwenden Sie die Eismaschine ausschließlich bestimmungsgemäß – zur Herstellung von Eiswürfeln im Haushalt.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder bei Temperaturen unter 10°C, sofern nicht anders angegeben.
 - Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser. Gefiltertes Wasser wird empfohlen.
 - Lagern Sie keine Lebensmittel oder Gegenstände im Gerät.
- #### 7. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ
- Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.
 - Geben Sie das Gerät an einer autorisierten Sammelstelle für Elektroabfälle ab.
 - Demontieren Sie das Gerät nicht – das Kühlsystem enthält brennbares R600a-Kältemittel.
- #### 8. SITUATIONEN, DIE EIN SOFORTIGES ABSCHALTEN ERFORDERN
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und verwenden Sie es nicht weiter, wenn:
 - Sie Kältemittelgeruch wahrnehmen oder ein Zischgeräusch hören,
 - das Gerät ungewöhnliche Geräusche macht, überhitzt oder raucht,
 - das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist,
 - das Gerät ungewöhnlich funktioniert (blinkende Anzeigen, keine Reaktion),
 - das Gerät umgekippt oder überflutet wurde.
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren – kontaktieren Sie den Kundendienst.

AUFBAU DER EISMASCHINE (ABB. I)

1. **Eisschieber** – bewegt die fertigen Eiswürfel nach Abschluss des Gefriervorgangs in den Eisbehälter.
2. **Infrarotsensor** – erkennt den Eisstand; wenn das Eis den Sensor blockiert, zeigt die Anzeige „voll“.
3. **Eisbehälter** – dient zum Sammeln und Entnehmen der produzierten Eiswürfel.
4. **Oberer Deckel mit transparentem Sichtfenster** – ermöglicht die Beobachtung des Betriebs ohne Öffnen des Deckels.
5. **Luftauslass** – sorgt für die korrekte Kühlung; lassen Sie mindestens 30 cm Abstand zu umliegenden Gegenständen.
6. **Wasserablassstopfen** – ermöglicht das Entleeren des unteren Wassertanks.
7. **Maximale Wasserstandmarkierung („MAX“)** – zeigt den maximal zulässigen Füllstand des Tanks an.
8. **Griff** – erleichtert das Tragen des Geräts.
9. **Bedienfeld**

BEDIENFELD (ABB. II)

- A. **Auswahl der Eiswürfelgröße** – die Taste ermöglicht die Wahl der Eiswürfelgröße: S (klein) oder L (groß).
- B. **Netzleuchte („POWER“)** – leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- C. **Leuchte „Behälter voll“ („ICE FULL“)** – leuchtet, wenn der Eisbehälter voll ist und das Gerät den Betrieb automatisch stoppt.
- D. **Leuchte „Wasser nachfüllen“ („ADD WATER“)** – informiert darüber, dass der Wassertank nachgefüllt werden muss.
- E. **Taste zur Auswahl der Eisgröße** – dient zur Änderung der Größe der produzierten Eiswürfel (S/L).
- F. **Netztaste („POWER“)** – schaltet das Gerät ein und aus.

AUSPACKEN UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

1. Entfernen Sie alle Verpackungsteile, sowohl außen als auch innen.
2. Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden sind, wie zum Beispiel der Eisbehälter und der Löffel. Wenn etwas fehlt, wenden Sie sich an den Kundendienst.
3. Nehmen Sie den Eisbehälter heraus und waschen Sie ihn mit warmem Wasser.
4. Reinigen Sie auch den Wassertank mit warmem Wasser und einem weichen Tuch.
5. Reinigen Sie den Verdampfer (Kühlspalten).
6. Verwenden Sie sauberes Wasser oder Alkohol gemäß den Empfehlungen des Herstellers.
7. Stellen Sie die Eismaschine fern von Sonnenlicht und Wärmequellen auf.
8. Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche und lassen Sie mindestens 30 cm Abstand an den Seiten und hinten für eine ausreichende Luftzirkulation.

9. Entfernen Sie die untere Styroporstütze vor dem Einschalten. Diese dient ausschließlich dem Transportschutz.
10. Stellen Sie sicher, dass sich am Installationsort eine geeignete Steckdose befindet.
11. Schließen Sie das Gerät erst nach vollständigem Auspacken und Reinigen an.

ANSCHLIESSEN AN DIE STROMVERSORGUNG

Bevor Sie die Eismaschine anschließen, stellen Sie sicher, dass Gerät und Installationsort für einen sicheren Betrieb vorbereitet sind.

- Schließen Sie die Eismaschine an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose 220–240 V~, 50/60 Hz an. Das Gerät benötigt eine stabile Stromversorgung und korrekte Erdung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist. Lockere Verbindungen können zu Überhitzung oder Kurzschlüssen führen.
- Schließen Sie das Gerät nicht in Bereichen an, die brennbaren oder explosiven Gasen ausgesetzt sind. Die Eismaschine enthält Kältemittel R600a und ihre Isolierung ist brennbar.
- Stellen Sie die Eismaschine aufrecht auf. Beim Transport dürfen Sie das Gerät nicht mehr als 45° neigen und nicht auf die Seite legen. Wenn das Gerät geneigt oder transportiert wurde, warten Sie 2–3 Stunden vor dem Anschluss.
- Stellen Sie vor der ersten Verwendung sicher, dass die untere Styroporstütze (falls vorhanden) entfernt wurde. Dieser Teil dient der Stabilisierung während des Transports und darf nicht im Gerät verbleiben.
- Ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel. Schieben Sie das Gerät nach dem Anschließen an seinen endgültigen Platz, sodass das Kabel nicht gespannt oder geknickt ist.
- Verbrennen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht. Es enthält brennbare Materialien – geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.

REINIGUNG DER EISMASCHINE

Vor der ersten Verwendung wird empfohlen, das gesamte Gerät gründlich zu reinigen.

1. Entnehmen Sie den Eisbehälter.
2. Öffnen Sie den Ablassstopfen und entleeren Sie den Wassertank.
3. Reinigen Sie das Geräteinnere mit verdünntem, lebensmittelsicherem Reinigungsmittel, z. B. Spülmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch.
4. Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit mildem Reinigungsmittel und warmem Wasser.
5. Trocknen Sie das Geräteinnere mit einem weichen, trockenen Tuch.
6. Schließen Sie den Ablassstopfen.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, lassen Sie das gesamte Wasser ab und trocknen Sie das Innere gründlich.

VERWENDUNG DER EISMASCHINE

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung und entnehmen Sie den Eisbehälter. Füllen Sie Wasser in den Tank ein, ohne die maximale Wasserstandsanzeige zu überschreiten. Es wird empfohlen, dass der Wasserstand nicht höher als der untere Rand des Eisbehälters reicht. Setzen Sie den Eisbehälter wieder ein und schließen Sie die Abdeckung.
 2. Drücken Sie die Taste „POWER“ am Bedienfeld, um die Eisproduktion zu starten.
 3. Wählen Sie die Eiswürfelgröße. Drücken Sie die Größenauswahltaaste („S“ oder „L“). Wenn die Umgebungstemperatur unter 15°C liegt, wählen Sie die Größe „S“, um ein Verkleben der Eiswürfel zu verhindern.
 4. Warten Sie auf den Abschluss des Zyklus. Ein Produktionszyklus dauert in der Regel 6–8 Minuten, abhängig von der Umgebungstemperatur, der Wassertemperatur und der gewählten Eisgröße.
 5. Überwachen Sie den Wasserstand. Wenn die Pumpe kein Wasser ansaugt, stoppt das Gerät automatisch und die Leuchte „ADD WATER“ leuchtet auf. Füllen Sie Wasser bis zur „MAX“-Markierung nach und drücken Sie „POWER“, um den Betrieb wieder aufzunehmen.
 6. Überwachen Sie den Füllstand des Eisbehälters. Wenn der Behälter voll ist, stoppt die Eismaschine und die Leuchte „ICE FULL“ leuchtet auf. Nach dem Entfernen des Eises startet das Gerät automatisch neu.
Hinweis: Starkes Licht kann den Eisstandsensoren beeinträchtigen.
 7. Wechseln Sie das Wasser alle 24 Stunden, um Frische und Hygiene zu gewährleisten. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entleeren Sie den Tank und trocknen Sie das Innere.
 8. Starten Sie die automatische Reinigung im Standby-Modus. Drücken und halten Sie die „POWER“-Taste 5 Sekunden lang – die Anzeigen „S“ und „L“ beginnen zu blinken und die Reinigungsfunktion läuft 30 Minuten. Um die Reinigung vorzeitig zu stoppen, drücken Sie „POWER“ für 1 Sekunde.
- Empfehlung:** Verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser, vorzugsweise gefiltertes oder zur direkten Verwendung geeignetes Wasser.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Anzeige „ADD WATER“ leuchtet (kein Wasser)	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Wasser im Tank. • Das Einlassfiltersieb ist verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> • Betrieb unterbrechen und Wasser nachfüllen. • Die POWER-Taste drücken, um die Eismaschine neu zu starten. • Das Filtersieb im Wassertank reinigen.
Die Anzeige „ICE FULL“ leuchtet (Behälter voll)	<ul style="list-style-type: none"> • Der Eisbehälter ist voll. • Der Eissensor ist blockiert oder beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eis aus dem Behälter entfernen. • Wenn die Anzeige trotz leerem Behälter leuchtet, den Kundendienst kontaktieren.
Die Anzeige „ICE FULL“ blinkt	<ul style="list-style-type: none"> • Der Eisschieber (Schaufel) ist blockiert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Eis entfernen, das den Schieber blockiert. • Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Eiswürfel kleben zusammen	<ul style="list-style-type: none"> • Der Gefriervorgang war zu lang. • Die Wassertemperatur im Tank ist zu niedrig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Eismaschine ausschalten und warten, bis das Eis teilweise schmilzt; anschließend die kleinere Würfelgröße (S) wählen. • Wasser im Tank ersetzen — optimale Temperatur 8–32°C.
Der Arbeitszyklus wirkt normal, aber es wird kein Eis produziert	<ul style="list-style-type: none"> • Umgebungstemperatur oder Wassertemperatur zu hoch. • Kältemittelverlust. • Verstopfung im Kühlsystem. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Eismaschine bei Umgebungstemperaturen unter 32°C verwenden. • Kaltes Wasser in den Tank füllen. • Bei Verdacht auf einen Fehler im Kühlsystem den Kundendienst kontaktieren.

Wenn eine Unregelmäßigkeit im externen Erdungssystem auftritt, schalten Sie die Eismaschine sofort aus. Ziehen Sie den Netzstecker oder trennen Sie alle Verbindungen zum Stromkreis und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst des Herstellers. **Hinweis:** Wenn die oben genannten Störungen durch das Gerät selbst verursacht werden, dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wenn die Störung nicht behoben werden kann, kontaktieren Sie den Kundendienst und zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	342000	342001
Klimaklasse	SN / N / ST	SN / N / ST
Schutzklasse	I	I
Nennspannung	220–240 V~ 50/60 Hz	220–240 V~ 50/60 Hz
Nennstrom	0.85 A	0.85 A
Kältemittel	R600a / 26 g	R600a / 26 g
Nettogewicht	6.3 kg	5.9 kg
Gehäusematerial	Edelstahl	Kunststoff
Abmessungen	283 × 226 × 299 mm	283 × 226 × 299 mm

Das elektrische Schaltbild befindet sich in Abbildung III.



INFORMATIONEN FÜR NUTZER ÜBER DEN UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN.

Wenn das Gerät, die Verpackung, das Benutzerhandbuch und dergleichen das Symbol eines durchgestrichenen Abfallbehälters auf Rädern tragen, bedeutet dies, dass das Gerät einer getrennten Sammlung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates unterliegt. Das gebrauchte Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und sollte nicht als Hausmüll behandelt werden. Elektroschrott in einen Container zu werfen, ist eine Bedrohung für die Umwelt. Dank der ordnungsgemäßen Entsorgung den gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte, schützen Sie den Umwelt und tragen dazu bei, die Nutzung natürlicher Ressourcen zu verringern, sowie helfen die Produktionskosten neuer Geräte zu senken. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Abwrackung trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen von verschrotteten Produkten auf die natürliche Umwelt und die menschliche Gesundheit zu beseitigen. Um weitere Informationen zur Recyclingfähigkeit dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtbüro, den Stadtreinigungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

BERDSEN[®]

**Manufactured in China for:
Wyprodukowano w Chinach dla:
Hergestellt in China für:**

**Global Income sp. z o.o.
ul. Chwaszczyńska 135B
81-571 Gdynia, Poland**

**www.berdsen.pl
sklep@berdsen.pl**